

So you think you're safe sitting at your desk, arranging, then rearranging, words. You don't have to dash into burning buildings or don a bulletproof vest every time you venture out your front door. But did you know that this mild-mannered, sedentary way of life can be hazardous to your health?

Take a few moments to learn about the health problems that can arise from sitting in front of a computer screen all day and strategies you can use to keep yourself healthy.



### Editing vision

It's no surprise that staring at a computer screen all day has an impact on your eyes. Blurred vision, difficulty focusing, and headache are common complaints that can persist even after you've left the office for the day. While these symptoms will often resolve on their own, they can worsen if not addressed.<sup>1</sup>

The Canadian Association of Optometrists has several recommendations for easing the strain on your eyes:<sup>2</sup>

- Position your computer at arm's length and at 20 degrees below eye level.
- Reduce glare and reflection on your screen by using diffuse, rather than direct, lighting.
- Give your eyes a break by following the 20-20-20 rule: every 20 minutes

take a 20-second break by focusing on something 20 feet away.

- Remember to blink. If your eyes always feel dry when you're at your computer, you might want to try using artificial tears.
- Have an anti-reflective coating put on your eyeglasses.



### Electrical interference

Computers may be the most important power tool in an editor's workspace. And for as long as there have been computers, there have been questions about whether the associated electrical and magnetic fields (EMFs) are harmful to health.

studies to determine the association between low-level magnetic fields and cancers have been inconclusive.<sup>4</sup>

According to Health Canada, weak currents generated by electrical appliances in the home or workplace may sometimes pass through the body. However, currents from these appliances are much smaller than the electrical currents that the body produces naturally.<sup>5</sup> Because of this, Health Canada has no set guidelines for EMF levels. Further, the World Health Organization states that there is little evidence to indicate EMFs at home or in the environment cause any physiological changes.<sup>6</sup>

Without clear guidelines for exposure, it's difficult to know whether you are being exposed to unhealthy levels of EMFs while sitting in front of your computer screen. The good news is that LCD terminals, which many of us now use, produce even lower emissions than the older cathode ray tube monitors.<sup>7,8</sup>



### In a difficult position

All sorts of muscle, joint, and tendon problems can arise from poorly designed work stations and improper positioning.<sup>9</sup>

While you can't always control your office layout, there are several things you can do to avoid painful, and potentially debilitating, injuries:

- Maintain good posture.<sup>10</sup> When sitting at your desk, your head, spine, and hips should be in line, with the lumbar support of your

## Who knew?

# Editing can be HAZARDOUS to your health

by Josie Padro

While studies have linked childhood cancers to exposure to EMFs, findings suggest that the association is weak, and a cause-and-effect relationship has not been established. (To date, there are no similar findings for adults.<sup>3</sup>) The National Institute of Environmental Health Sciences also reports that

chair fitted snugly into your lower back. Your feet should rest flat on the floor.

- Adjust your chair height. Your forearms and wrists should be roughly parallel to the ground. Bend your elbows and knees 90 degrees.
- Take short breaks. The Canadian Centre for Occupational Health and Safety suggests taking a 5–10 minute break for every hour you spend at your desk.<sup>11</sup>
- Avoid bending your wrists when you're typing.
- Touch the computer keys lightly when typing. Pounding the keys can lead to tendonitis.<sup>12</sup>
- Take the occasional stretch break.<sup>13</sup>

Remember: consult your physician if you experience any discomfort, numbness, or tingling in your hands and arms. These are warning signs that you may be developing a more serious injury.<sup>14</sup> To find out more about proper body positioning and specific stretches see *How to Make Your Computer Workstation Fit You*, available at [www.worksafebc.com](http://www.worksafebc.com).



### Editorial spread

It's no surprise that a sedentary job is often associated with an expanding waistline.<sup>15</sup> And while editing demands energy in concentration, it doesn't burn many calories: working at a desk uses roughly 72 calories an hour<sup>16</sup> compared to dancing, which burns close to 265 calories per hour, and brisk walking, 371 calories an hour.<sup>17</sup>

According to Statistics Canada, "Frequent computer users (11 or more hours per week) of both sexes had increased odds of obesity, compared with those who used computers for 5 or fewer hours per week."<sup>18</sup>

Obesity raises the risk of serious health problems, including Type 2

diabetes and cardiovascular diseases such as stroke, high blood pressure, and coronary heart disease.<sup>19</sup> There is also evidence that people who are overweight have a higher risk of several types of cancer.<sup>20</sup> The bad news doesn't stop there. Obesity is also associated with higher rates of arthritis, back pain, and injuries to joints and muscles.<sup>21</sup>

While there is not a lot we can do to change the desk-bound nature of editing, we can fend off creeping weight gain by increasing activity and reducing calorie intake while we're at work. Here are five ways to help keep weight gain at bay:

- Start your day with a balanced breakfast.<sup>22</sup>
- Take the stairs when you can.
- Park your car farther away from your destination or get off the bus one or two stops early, and walk the rest of the way.
- Bring your own lunch to work so you can control portion size and nutritional quality.<sup>23</sup>
- Find a partner to take walks with at work and to share healthy lunches. Alternate bringing in low-calorie snacks for each other.<sup>24</sup>



### Take a look at your life

Registered Massage Therapist Nicole Rose deals directly with the kinds of muscle aches that spring from long hours at the computer. Many of her clients are office workers who come to her complaining of pain in their upper limbs, upper back, head, neck, or shoulders.

According to Statistics Canada, "Frequent computer users (11 or more hours per week) of both sexes had increased odds of obesity, compared with those who used computers for 5 or fewer hours per week."

For many years, Rose would recommend specific exercises to help her clients overcome their injuries. She found, though, that they would forget to do the exercises

once their pain had diminished. Rose now takes a different approach, counselling clients on the importance that lifestyle plays in staying injury-free. She now tells clients to take part in regular vigorous, whole-body activities such as gardening, yoga, or swimming. "I've

come to realize that as valuable as a massage is, it's more about what the person does throughout their lifestyle," says Rose.

Rose also believes that there is a connection between work satisfaction and the likelihood of experiencing an injury. "I see a lot of people who are unhappy with their work, and they are the ones who are having the most pain."

In the end, while editing presents its own set of hazards, there are ways we can avoid injury. While many of these are specific, more and more it seems the best way to stay healthy is to look after ourselves not only at work, but in all areas of our lives.

### Notes

- 1 [www.aoa.org/x5380.xml](http://www.aoa.org/x5380.xml)
- 2 [www.opto.ca/en/public/04\\_eye\\_info/04\\_02\\_05\\_computers.asp](http://www.opto.ca/en/public/04_eye_info/04_02_05_computers.asp)
- 3 [www.niehs.nih.gov/health/docs/emf-02.pdf](http://www.niehs.nih.gov/health/docs/emf-02.pdf) p.17; p.3
- 4 [www.niehs.nih.gov/health/docs/emf-02.pdf](http://www.niehs.nih.gov/health/docs/emf-02.pdf), p.24
- 5 [www.hc-sc.gc.ca/hl-vs/alt\\_formats/pacrb-dgapcr/pdf/iyh-vsv/viron/electmagnet-eng.pdf](http://www.hc-sc.gc.ca/hl-vs/alt_formats/pacrb-dgapcr/pdf/iyh-vsv/viron/electmagnet-eng.pdf)
- 6 [www.who.int/docstore/peh-emf/publications/facts\\_press/efact/efs205.html](http://www.who.int/docstore/peh-emf/publications/facts_press/efact/efs205.html)
- 7 <http://itc.ktu.lt/itc364/Maciul364.pdf>

continued on page 32. . .

## 1979-1984 : RETOUR sur la saga de la TWUC

... suite de la page 10

comité voulait plutôt former un tribunal afin de porter des jugements sur les révisions apportées à leur manuscrit. Les rédacteurs semblaient dire que le contenu de leurs manuscrits ne devait pas être révisé. En outre, contrairement à ce qu'on lui avait annoncé, M<sup>me</sup> MacDonald n'a aperçu aucun éditeur à cette réunion car « le comité avait décidé de ne pas impliquer les éditeurs à cette étape-ci ».

Lors d'une réunion subséquente de l'ACPE, les membres se sont entendus pour dire qu'un réviseur travaille en fonction des limites imposées par l'éditeur. De tous les participants à la réunion, aucun n'éprouvait de sympathie pour le Book Editing Committee et sa position agressive. On a donc décidé d'élaborer une stratégie. Comme l'a dit un membre : « Il est important de ne pas être poussés à faire partie d'un groupe de pression contre les éditeurs. D'un autre côté, nous ne voulons pas que l'on nous considère simplement comme une arme des éditeurs. »

Le groupe formula la requête suivante : « L'ACPE ne pense pas que de participer aux réunions de la TWUC, exclusives aux réviseurs et aux rédacteurs, sera bénéfique aux rédacteurs, aux réviseurs et aux éditeurs, tant que les éditeurs ne seront pas représentés. L'ACPE doit en informer la TWUC par écrit et ne doit pas envoyer de représentant à la prochaine réunion à moins que les éditeurs y soient représentés également. »

À l'assemblée générale suivante, il semblait que nous ayons déjà remporté une petite manche. Madame MacDonald a lu la lettre qu'elle avait fait parvenir à la TWUC et qui contenait le texte de la requête formulée à la réunion précédente, « ainsi qu'une explication de notre raisonnement dans laquelle nous insistions sur le fait que les éditeurs... devaient être inclus dans un tel comité avant que l'ACPE n'y participe. »

Bien qu'aucun représentant de l'ACPE n'ait participé à la courte réunion du comité le 17 octobre 1979, M<sup>me</sup> MacDonald a reçu un compte rendu informel de ses procédures. On avait lu sa lettre et les « participants semblaient tenir mordicus à la participation de l'ACPE et décidèrent d'accepter notre exigence. On demande aux éditeurs de nommer des représentants pour siéger au comité », rapporta-t-elle.

Toutefois, aucun représentant ne se présenta au cours des semaines suivantes, même si quelques membres de l'ACPE ont échangé avec le comité, dont on rapportait que les membres imaginaient des scénarios de film d'horreur entre les auteurs et les réviseurs. Le 17 mars 1980, un membre du Comité des relations avec l'industrie a révélé lors d'une assemblée générale que le groupe n'était pas productif. Il recommandait le retrait de l'ACPE du groupe, et une requête à cet effet fut formulée lors de cette assemblée.

Le Comité des relations avec l'industrie ainsi que des membres individuels ont, par contre, entretenu une relation avec le Book Editing Committee de la TWUC, qui a continué à travailler sur un livret destiné aux auteurs ne connaissant pas le processus d'édition. Des organisations pouvant contribuer au financement, à la diffusion et à la production du livre avaient aussi été approchées.

En janvier 1982, on a envoyé une ébauche du manuscrit de ce livret à des groupes de l'industrie de l'édition, dont l'ACPE, en demandant leurs commentaires. Larry MacDonald, qui avait présidé le Comité des relations avec l'industrie l'année précédente, a jeté un coup d'œil à l'ébauche et a rapporté ce qui suit à l'assemblée générale :

La description qui y est faite des réviseurs ne représente pas la réalité (on emploie le pronom personnel « elle » pour décrire les réviseurs et le pronom « il » pour décrire tous les auteurs; on décrit les auteurs comme des professionnels souffrant constamment de l'emprise de réviseurs mal formés et philistins qui troublent... le message lancé au lecteur plutôt que de le clarifier) et n'aide pas les auteurs à se familiariser avec la nature et la portée du processus de révision, ni avec les conventions d'usage qui lui sont propres... Pis encore, le document cite l'ACPE comme ayant aidé à formuler son point de vue parce que nous avons envoyé des représentants pour suivre les premières réunions... Aucune observation formelle n'a jamais été formulée par nos représentants, bien qu'on leur ait assuré de leur donner l'occasion de présenter le point de vue de l'ACPE avant la finalisation de la monographie.

Larry MacDonald recommandait :  
que les membres de l'exécutif informent immédiatement la

TWUC que l'ébauche (...) présente de manière gravement inexacte les tâches des réviseurs lors du processus d'édition, en ignorant leur rôle de représentant de l'éditeur lors des négociations avec l'auteur, dont le but est de produire la meilleure publication possible pour toutes les parties concernées, tant sur le plan du contenu que sur celui de la forme. Selon la présentation actuelle de l'ébauche, toutes les références aux contributions de l'ACPE doivent être supprimées puisque l'ébauche ne fait pas état des contributions de membres de l'ACPE.

Bien que le groupe fût d'accord avec les réactions de Larry MacDonald, plusieurs membres de l'exécutif décidèrent d'essayer une dernière fois d'obtenir un consensus. Dans un rapport de la réunion de l'exécutif tenue le 1<sup>er</sup> février 1982, on peut lire :

- la présidente Grace Deutsch, la présidente du Comité des relations avec l'industrie Barbara Sack, ainsi que le président sortant [du même comité] Larry MacDonald ont rencontré Rick Archbold, président du comité

*If only they'd  
hired a **proofreader***



PHOTO: Cheryl Hamrah, September 2009

*Les **réviseurs** ne sont  
malheureusement  
**pas partout***

spécial, pour exprimer nos objections, surtout celles concernant le «Ten Rounds to a Split Decision», et il a promis d'analyser les modifications à apporter.


- Larry avait tenté de réviser l'ébauche existante, mais a compris que ce n'était pas possible car celle-ci [était] fondée sur un «principe fondamentalement faux, à savoir que l'auteur a le dernier mot en ce qui a trait aux remaniements de texte et peut effacer le travail du réviseur». Larry a ensuite rédigé une nouvelle ébauche basée sur notre point de vue selon lequel : «la relation entre l'auteur et le réviseur est fondée sur la négociation; l'auteur ne peut exiger que le texte original soit réintégré, ni effacer le travail du réviseur; (...) le processus de révision doit se poursuivre jusqu'à ce que l'auteur et le réviseur approuvent le contenu en question».
- Grace, Larry, Barbara Sack et la secrétaire Avanthia [Swan] se sont rencontrés pour (...) élaborer une stratégie. Ils ont décidé de réviser l'ébauche de Larry et de l'envoyer avec une lettre d'accompagnement au comité de la TWUC de même qu'à toutes les organisations auxquelles l'ébauche offensante était adressée, pour bien faire comprendre que l'ACPE ne pouvait être citée comme approuvant l'ébauche de la TWUC, ou y contribuant, à moins que notre version ne remplace principalement la version du processus d'édition rédigée par le comité spécial. En outre, ils ont décidé d'attirer l'attention du comité sur le sexisme présent dans le texte «Ten Rounds» et d'offrir leur aide à son excision de l'ébauche finale.
- Barbara révisé présentement le reste du document de la TWUC, puis le soumettra à la vice-présidente Sarah Swartz, qui l'étudiera à temps pour respecter l'échéance des réponses du 5 février.

Sept mois plus tard, le président du Comité des relations avec l'industrie indiquait lors de l'assemblée générale de septembre 1982 que l'ACPE progressait manifestement, même si les améliorations apportées au chapitre offensant étaient en quelque sorte annulées par l'ajout «d'une introduction tout aussi inacceptable».

Malgré tout, les travaux allaient bon train. Dans un geste de bonne volonté (et pour s'assurer que le manuscrit demeurerait acceptable) l'ACPE a

proposé de fournir ses services de préparation de copie (par l'auteur de ces lignes) et de correction d'épreuves (par Susan Lawrence). Le livret intitulé *Author & Editor: A Working Guide* a été publié au printemps 1984. Il demeure, à ce jour, la meilleure description du processus d'édition que je connaisse. En tant que présidente du Comité des relations avec l'industrie en 1984, Barbara Hehener écrivait ces lignes dans le rapport annuel de sa section :

Le comité a pris nos inquiétudes au sérieux et a retravaillé le manuscrit, en acceptant toutes les modifications suggérées sauf une, [soit celle portant] sur les pronoms sexistes, que l'on a justifiés dans la préface comme étant «[attribués] arbitrairement et sans vouloir utiliser de stéréotypes» (...) L'ACPE a également travaillé bénévolement à la production du livret... Il est évident pour moi [cette année] (...) que l'ACPE a atteint un niveau de reconnaissance. Les autres organisations étaient enchantées par les conseils et l'implication de l'ACPE dans leurs projets. Il ne fait pas de doute que nous avons impressionné l'industrie de l'édition grâce à notre professionnalisme et à notre aptitude à prendre la parole avec autorité au nom des réviseurs.


Pour les membres actuels de l'Association, cette histoire peut ressembler à une tempête dans un verre d'eau. Il ne faut pas oublier, toutefois, que l'organisation venait tout juste de naître, que nous étions jeunes pour la plupart et que ce nouveau terrain de jeu nous était inconnu. Heureusement, la plupart d'entre nous possédait suffisamment d'expérience en édition et s'était créé des aptitudes de négociation passablement bonnes. Enfin, nous avions assez de jugement pour savoir que l'union fait la force. 

[Voix active a révisé les citations de procès-verbal pour correspondre au style du bulletin.]

## J'aime le papier

... suite de la page 19

L'avènement du papier influera-t-il sur le travail du réviseur? Le rôle de ce professionnel reste bien sûr essentiel dans un monde où l'on communique de plus en plus. La périssabilité de l'information risque toutefois d'entraîner des délais de travail toujours plus soutenus. Et dans un futur proche, pour ceux d'entre vous qui le souhaiteront, la

révision d'épreuves se fera probablement sur papier et non plus sur papier. Encre et papier économisés, écologie et confort de lecture préservés. J'aime le papier. Aimerez-vous le papier? 

### Notes

- 1 En imprimerie, on dit du papier qu'il a de la main lorsque son épaisseur semble élevée par rapport à son grammage, lorsqu'il a une bonne tenue dans la main.
- 2 Wikipedia, l'Encyclopédie libre, [http://fr.wikipedia.org/wiki/Papier\\_électronique](http://fr.wikipedia.org/wiki/Papier_électronique) (consulté le 18 décembre 2009).
- 3 Cf. <http://www.idpf.org/> (consulté le 18 décembre 2009).
- 4 Cf. <http://www.adobe.com/fr/products/digitalaitions/> (consulté le 18 décembre 2009).
- 5 E-Paper World 2009 (les 1<sup>res</sup> assises internationales de l'imprimé et du livre électronique) a eu lieu à l'UQAM à Montréal les 30 septembre et 1<sup>er</sup> octobre 2009. L'événement a été organisé par EPC@Partners et dirigé par Éric Le Ray.
- 6 *La bataille de l'imprimé à l'ère du papier électronique*, ouvrage collectif sous la direction d'Éric Le Ray et Jean-Paul Lafrance, Presses Universitaires de Montréal, novembre 2008, 264 pages, 29,95 \$, ISBN 978-2-7606-2123-7.

## Serial commas rule!

... continued from page 27

Serial commas make it clearer that the last two items in a list are separate, not one item. Lynn Kisilenko

Simple: it's much clearer. John Firth

A vote FOR (in case that doesn't show above), because it contributes to clarity ... ALWAYS and what else are we about other than clarity?! Margaret F. Sadler

Serial commas add clarity. Anne Brennan

I vote "for." However, if an author hated it, I wouldn't push for it. Shaun Oakey

When serial commas are used, there is no doubt or confusion as to meaning, modifying, and moving on. Karin Lynch

While I do like the cleanliness of leaving out the serial comma in some instances, often for clarity you just have to have it—so why not just use it all the time? Jen Pederson

The serial comma provides clarity and precision, especially when the items in the list are expressed in a phrase rather than a word, or when at least one of the items is a compound containing an "and" or an "or." For elegance and ease, it should be used consistently. Rosemary Shipton

The serial comma is very effective at avoiding ambiguity. Ben Seale

I was thinking of composing a hymn to the serial comma that could be sung at the start of every branch meeting and the annual conference. So yes, I am a supporter of the dear serial comma. *Helen Clay*

I routinely use it for four or more items, and occasionally with three items if the items contain multiple words. Otherwise, no. *Scott Williams*

The serial comma aids in comprehension. Period. Isn't it just easier to use it consistently so readers never have to pause to make sure they've understood the sentence correctly? *Leanne Rancourt*

The serial comma makes any list with compound elements (and such are common) much clearer. *Carol Rigby*

The serial comma adds clarity. *Susan Ioannou*

Inclusion or exclusion? Journalists omit the serial comma to save space. Including the comma will never cause ambiguity, whereas omitting it may confuse readers. It is not a question of being for or against, but rather a question of deciding whether the omission affects the meaning. Rule of thumb: include it to play safe or omit it if there is no possibility of confusion. A case-by-case solution to a divided issue. *Victor Trahan*

With a serial comma, the meaning is absolutely clear. *Rebekah Chevalier*

I usually ask for and follow the publisher's style choices. Most publishers of elementary-secondary materials require the use of the serial comma. Authors of post-secondary materials tend not to use the serial comma, but very few of them object if I insert it when the publisher's house style favours the serial comma. Authors trained in journalism and some trade non-fiction publishers do object to its use. It's always wise to clarify attitudes to this little item right at the beginning of a project! *Jean L. Stinson*

The serial comma more clearly delineates items in a group from a pair within a group. *Jeff Fry*

You don't always need it, but when you do it makes a big difference in clarity of meaning. *Brona Little*

I don't know why this comma is referred to as "controversial." The vast majority of style guides—other than those followed by print media sources—insist on mandatory use of the serial comma. Consistent use of the serial comma prevents ambiguity. *Sheila Tofflemire*

I prefer the serial comma, but opt for no serial comma if the manuscript is consistent. Also, for some projects (business

books, for example) I do not use a serial comma. As always in editing, so much depends on the context! *Meg Taylor*

My understanding is that serial commas are American, period. (So to speak.) Do we actually have the right to change that rule anyway, even if a harmonization makes more sense? *Lou Israel*

Given that those opposed to the serial comma will accept the addition of a final comma for clarity's sake, why not just make that comma standard? *Jesse Staniforth*

Especially with longer sentences, the presence of serial commas makes things easier to read. They are distinctive. *Helen Mason*

I suggest you state a clear sentence before the choices, e.g., "I am in favour of the serial comma" or "I prefer to use the serial comma." *Jodie Renner*

Omitting the series comma sometimes obscures meaning. When persuading authors to use it, I often quote the oft-cited dedication, "To my parents, Ayn Rand and God." *Arlene Prunkl*

When I was a student journalist I avoided the serial comma in all my writing, but the serial comma has become my friend after years as an editor in educational publishing. It is usually required by clients in the education market, and often essential for ensuring clarity for the novice reader. *Rachel Stuckey*

A popular example of what happens without the serial comma is "I'd like to thank my parents, Ayn Rand and God." *Carolyn Bishop*

The serial comma makes for precision. *Christine Almeida*

It takes little space and it often aids clarity. *Lee d'Anjou*

No list should be without one. *Stephanie Sparks*

Commas are not just there for aesthetic purposes—they can totally change the meaning of a sentence. *Marguerite Caunt*

Serial commas are necessary! *Alethea Spiridon*

Use it or don't use it ... but don't make me crazy by using it inconsistently within one document. And because it can clarify a sentence, I vote for it. *Cindy Barrett McCammon*

The serial comma is critical to clarity. I don't ever want to see it go away! *Shelly Windover*


It's just more clear! *Kelly Jones*

Why rely on people (the majority of whom are uneducated in grammar) to determine if it is "necessary to prevent misreading"—just put it in all the time. The only reason it was ever dropped was to fit news copy. *Linda McGuire*

It reduces ambiguity and gives a nice consistency to the way the words look: each member of the series has its own comma. *Gillian Watts*

In my opinion, the serial comma is essential to clear, plain, and unambiguous language. *Helen Norman*


Serial commas are a really important way of maintaining clarity within a passage by reducing ambiguity. *Dove Champagne*

[Active Voice has edited the quoted commentaries to meet its own mechanical style; it has not, however, made any revisions to the use—or non-use!—of the serial comma.] 

## Editing can be hazardous to your health

... continued from page 29

- 8 [www.hps.org/publicinformation/ate/q3750.html](http://www.hps.org/publicinformation/ate/q3750.html)
- 9 [www.ccohs.ca/oshanswers/ergonomics/office/risk\\_individual.html](http://www.ccohs.ca/oshanswers/ergonomics/office/risk_individual.html)
- 10 [www.osha.gov/SLTC/etools/computerworkstations/index.html](http://www.osha.gov/SLTC/etools/computerworkstations/index.html)
- 11 [www.ccohs.ca/oshanswers/ergonomics/office/stretching.html](http://www.ccohs.ca/oshanswers/ergonomics/office/stretching.html)
- 12 [www.ccohs.ca/oshanswers/ergonomics/office/risk\\_individual.html](http://www.ccohs.ca/oshanswers/ergonomics/office/risk_individual.html)
- 13 [www.ccohs.ca/oshanswers/ergonomics/office/stretching.html](http://www.ccohs.ca/oshanswers/ergonomics/office/stretching.html)
- 14 [www.ccohs.ca/oshanswers/ergonomics/office/risk\\_factors.html](http://www.ccohs.ca/oshanswers/ergonomics/office/risk_factors.html)
- 15 [www.statcan.gc.ca/pub/75-001-x/2009102/article/10789-eng.htm](http://www.statcan.gc.ca/pub/75-001-x/2009102/article/10789-eng.htm)
- 16 <http://bjsm.bmj.com/cgi/content/short/bjsm.2006.032755v1>
- 17 [www.medicalmoment.org/\\_content/helpyourself/jan06/382412.asp](http://www.medicalmoment.org/_content/helpyourself/jan06/382412.asp)
- 18 [www.statcan.gc.ca/pub/82-003-x/2008002/article/10599-eng.htm](http://www.statcan.gc.ca/pub/82-003-x/2008002/article/10599-eng.htm)
- 19 [gpow.eu/media/File/GPOW%20Short%20Guidelines.pdf](http://gpow.eu/media/File/GPOW%20Short%20Guidelines.pdf), p. 5
- 20 [www.bmj.com/cgi/content/extract/335/7630/1107](http://www.bmj.com/cgi/content/extract/335/7630/1107)
- 21 [http://home.thomsonhealthcare.com/uploadedFiles/Cost\\_of\\_Obesity\\_in\\_the%20Workplace.pdf](http://home.thomsonhealthcare.com/uploadedFiles/Cost_of_Obesity_in_the%20Workplace.pdf)
- 22 [www.webmd.com/diet/features/lose-weight-eat-breakfast](http://www.webmd.com/diet/features/lose-weight-eat-breakfast)
- 23 [www.cbsnews.com/stories/2006/08/22/earlyshow/health/main1923972\\_page2.shtml?tag=contentMain;contentBody](http://www.cbsnews.com/stories/2006/08/22/earlyshow/health/main1923972_page2.shtml?tag=contentMain;contentBody)
- 24 [www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/8068056](http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/8068056)

[The author has provided these notes as a courtesy to readers wishing to do additional research on this topic.] 

## You don't say: some thoughts on ellipses

... continued from page 34

is a priority). Or take Lady Gaga (please!) or rather the reference to her earlier in this article. I wrote that the 3 was at one time “worshipped by more people than Lady Gaga.” The reader knows to mentally insert the verb “worship” in front of “Lady.”

*New Fowler's* also notes that there are examples of elliptical constructions when the reader has to do a little more work, such as adjust the tense of a verb. For example:

“You must have seen that show.”

“No, I didn't.”

In such a construction, the reader automatically makes the mental switch from “seen” to “see.” At the same time, constructions such as the following that involve a change in grammatical voice are far more problematic, because they require

the reader to make the shift from active to passive voice:

One day, editors will rule the world and will protect our beloved language the way it should be.

*New Fowler's* would insist on the addition of the past participle “protected” at the end of the sentence, and we concur.

All this being said, though, and English being English, we must admit to there being a grey area, a no man's land, between legitimate and illegitimate elliptical phrases.

One of the most commonly used, but most grating (because it can lead to misunderstanding or make the reader backtrack), is the omission of “that” in phrases such as the following:

Students fear teachers might mark them down for missing class.


Reading the first three words of this sentence gives the reader pause—students

fear teachers? Well, I certainly used to, but those were the days of corporal punishment, long before Columbine. Now it's the other way around—teachers fear students. The addition of “that” before “teachers” would make the sentence much clearer. In *The Subversive Copy Editor*, Carol Fisher Saller admits that the omission of “that,” so common in newspaper writing, drives her crazy. Her example is a nearly nonsensical sentence that cries out for a clarifying “that”: “They maintained the house for years was a haven for crackheads.”

Ellipsis marks and elliptical constructions help us avoid repetition, and we use such constructions many times every day without even realizing it. However, the competent editor knows the difference between an elliptical construction and careless boobery. For example, consider this sign that I saw beside a cookie tray in the Air Canada lounge in Toronto:

For the safety of our passengers with allergies, these cookies contain nuts.

Let us hope that the person who wrote this is not the same one flying the plane.

In the end, then, dear editing colleagues, remember—sometimes it's not what you say, it's what you don't say. 

“The 3 was at one time worshipped by more people than Lady Gaga.”

## Joignez-vous à l'équipe de *Voix active*!

Vous connaîtrez ainsi la satisfaction de participer aux activités du comité de rédaction, d'apprendre le métier de directeur de publication ou d'en perfectionner les compétences; vous goûterez la joie de maîtriser les affres de la page blanche et de résoudre des cas pratiques de révision de forme, de mise en page et de correction d'épreuves. Il est vrai que, depuis la naissance de l'ACR, *Voix active* est produite par des réviseurs bénévoles qui préparent le contenu éditorial, assurent la conception graphique, font la mise en page et gèrent la production imprimée. Nonobstant, *Voix active* joue le rôle de « vitrine » pour la révision professionnelle.

### Comment contribuer à votre bulletin ?

Voulez-vous aider le comité de rédaction à **concevoir** un magazine intéressant, original et répondant aux besoins des réviseurs ?

Écrivez un article sur un sujet de votre choix !

Présentez un compte rendu de lecture !

C'est l'occasion de partager avec vos pairs un contenu que vous jugez pertinent et digne d'intérêt. Relevez le défi et peaufinez vos talents de rédacteur. Si vous le souhaitez, le comité de rédaction vous épaulera pour relever ce défi...

**Proposez vos idées d'articles ou de compte rendu :** [voix.active@reviseurs.ca](mailto:voix.active@reviseurs.ca)

Chaque numéro de *Voix active* doit être un modèle de communication écrite efficace. Voulez-vous aider les rédacteurs en chef à **produire** un bulletin exempt de toute faute ou coquille ? Relevez le défi lancé aux professionnels de la révision de forme et de la correction d'épreuves : **inscrivez-vous pour participer à la production de l'un des trois prochains numéros** (automne 2010, hiver ou printemps 2011) : [voix.active@reviseurs.ca](mailto:voix.active@reviseurs.ca)